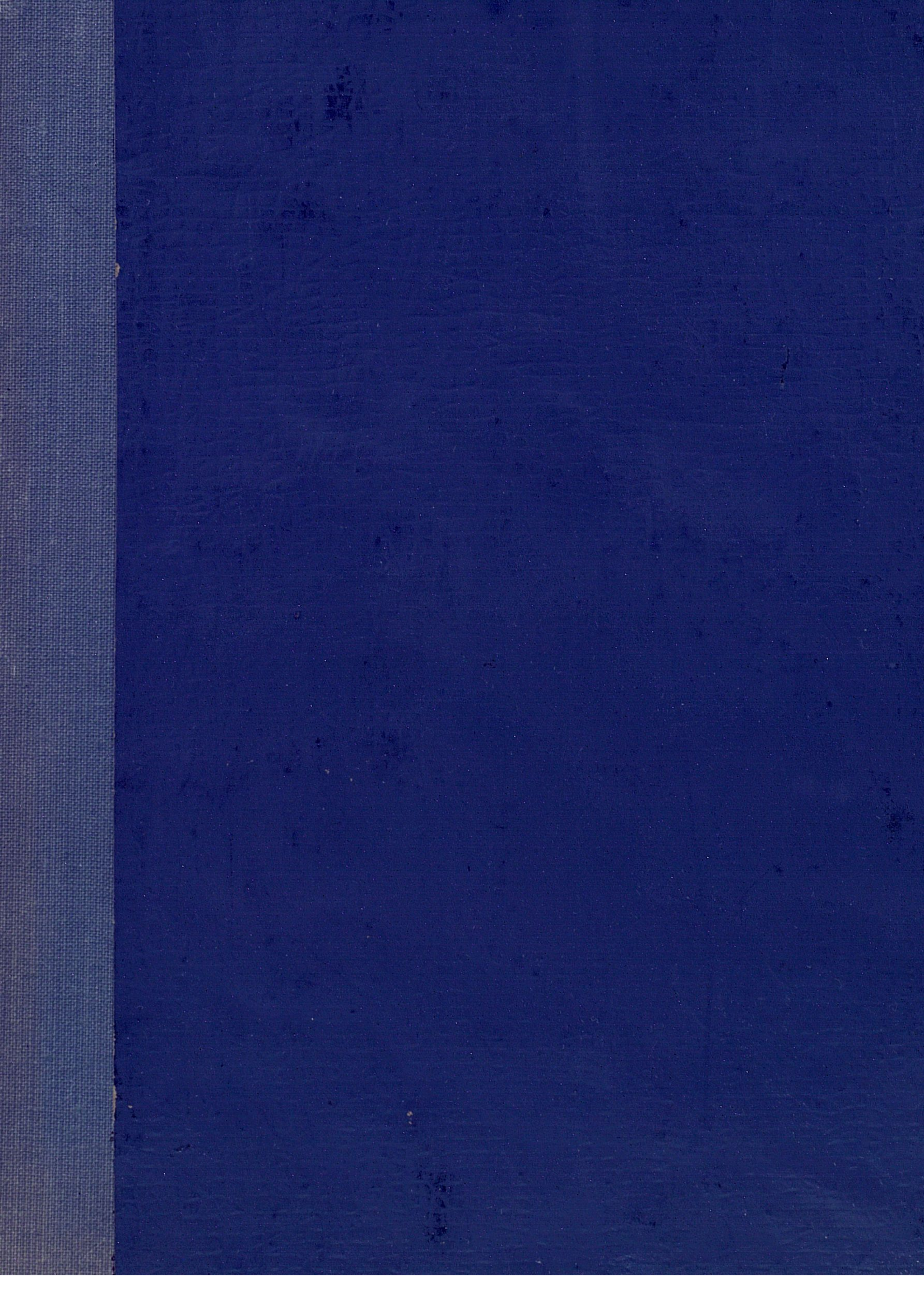


Букварь

для

ЯКУТОВЪ.

Изданіе

ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО

Общества.

КАЗАНЬ
Типо-литографія Императорскаго Университета
1898.

Букварь

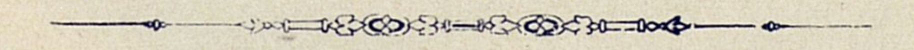
для

ЯКУТОВЪ.

Изданіе

ПРАВОСЛАВНАГО МИССІОНЕРСКАГО

Общества.



КАЗАНЬ
Типо-литографія Императорскаго Университета
1898.

Отъ Переводческой Коммиссіи Православнаго Миссіонерскаго Общества печатать дозволяется. Казань. 20 Января 1898 г.

Предсѣдатель коммиссіи проф. Казанской Академіи *М. Машановъ*.

Якутскій отдѣлъ.

Уу, **Ӯӯ**, **Рр**. Ӯ, ӯр, ур, ур-ӯ, ӯр-ӯ. Ур-у ӯр.

Оо, Ōō, **Бб**. Бу, бор, бӯр, бо-рӯ. Бу ур. Бу ӯ. Бу бӯр. Бу бо-рӯ. Бу у-рӯ.

Тт. От, бӯт, тур, тут, тӯ, тот, от-ӯ, то-рут, у-рут. Бо-рӯ от. Бу тӯ. От-то от-тō. От-у от-тō. Тот бӯр. От-у тут. Бӯ-ту ӯр. От-у у-рут тут. Бу бӯ-ру тут.

Аа, **Āā**. Ат, тар, бат, бар, āт, бāр, бā-ра, та-ба, ту-рар, ба-рат. Та-ба бāр. Бӯр ту-рар. У от-о бāр. От-тӯ бар. О-тӯ-та тут. Тот ат ту-рар. Ат бāра.

Ыы, **Ы̄ы̄**. Ыт, ы̄т, быт, ты̄, а-ты̄,а-ры̄, бы-ры̄, ы-ты̄, ыт-ы̄р, ты-бы̄р, та-бы̄р, бы-

тыр, ба-ры, ба-ры̄р. А-ты ы̄т. Ы-ты ы̄т. Ыт ту-рар. Бы-ры̄ ба̄р. Бу ту-рар а-ты ы̄т. Бы-ры̄ о-то ба̄р. А-ты̄ о-то ба̄р. Ат ты-бы̄-рар. А-ты тут. Тур, бар, о-ту от--то̄.

Лл. А̄л, ыл, ол, бул, тыл, булт, ла-ба̄, ыл-ла, ыл-ла̄, ӯл-лар, лы̄-ба, бал-та, а-ла, бы-лыр, бы-лыт, та-лы̄, у-лар, у-ла̄т, то-ло-ру, а-ты̄-ла̄, лы̄-ба-ла̄, бул-та̄. Ол а̄-лы тут. Ол а-ты ыл. Та-лы̄ бӯр ба̄р. Бы-лыт-тар ба̄л-лар. А̄-лы ыл-ла. Ыл-ла̄. А-ты̄ у-ла-ра. Лы̄-ба-лы̄р. Ты-лы бул. У-ла-ры бул-ба-та. Ӯл-лар. О-лор. Бул-та̄.

Кк. Ук, ык, кут, кур, тык, кыл, кы̄л, ы-тык, бы-тык, то-кур, ку-та, кы-ра, ку-ба, кы-тыл, кы-ты̄, а-ка̄-ры, ба-лык, ку-лут, тул-лук. Ӯта кут. Ку-ру ыл. А-ры̄-та ык. Кур о-ту ыл. Кур тар ту-рар. А-ты кыт-та бӯр ту-рар. Кы̄л а-ты тут. А-ла а-ты а-ты̄-ла̄. Кы-та̄т, та-лы̄ бӯ-ру

тут. Ҟы-ра кы-ты̄ о-то ба̄р. Ҟы-тыл бо-рӯ-та.

Хх. Хар, ха̄р, ха̄, хор, хах, тох, ха-ра, ха-рах, та-лах, а-тах, бат-тах, быр-тах, та-ра̄х, ы-ра̄х, ах-ты̄, ӯ-ла̄х, ха̄л-ла, ха-ты̄-ла̄х. Ха̄-ры ӯ-ла̄. Ха-ра ха-рах. Ха-ра бат-тах. Ха-ра а-ты тут. Ӯ тох-тор. Ха-ра бӯр ха̄л-быт. То-кур хо-тӯ-ру ыл. Бу ха-ра у-ла-ры тут. Быр-тах та-ры тох. Та-лах о-тӯ-та тут. Ха-ра ха-рах-та̄х ха-ра а-ты тут. Ха-та-ты ха-та̄.

Сс. Тас, тӯс, та̄с, тыс, сот, сыт, сос, сас, са̄с, сыс, сы̄с, ҡы̄с, ыс, ӯс, са̄, ас, а̄с, бас, ба̄с, быс, бы̄с, кус, кӯс, сор, ал-бас, а-лыс, са-бы̄, сы-ты̄, са-ты̄. Са̄с ха̄р ӯ-лар. Бу ха̄с сы-тар. Ҟы̄с-та-ра бар-бат. Ы̄с-та̄х са-ры̄та а-ты̄-ла̄. Са̄-та а-ты̄-лас. Ха-ра тыс-та̄х ат. Ҕа̄с-та̄х

а-ты тут. Сыт-та̄х о-ту ыл. Ха-ра сыт-тык-та̄х. Бӯр ал-бас-та̄х кы̄л. Са-ты̄ бар. О-ту тас. Бар, са̄-тат. Сот-то-ру ы-ра̄с-та̄. А-ры̄ сы-ты̄ буо-лар.

Нн. А̄н, сон, сӯн, ӯн, ха̄н, о-рон, да-ба̄н, ах-са̄н, ал-тан, а-ны, ал-бын, ы-нах, а-тын, ны-ры̄, то-лон, са-на̄, та-ны̄, ку-лун, хо-нӯ, ха-рын. А̄-ны ас. Бу ӯ-нан сӯн. Бу со-ну а-ты̄-лас. Сар-сын бул-тӯ бар. Ку-лу-ну тут. Ал-тан со-лӯ-ру ыл. Ха-ры-ны быс. О-ро-ну сот. А̄-ны ас-тын-нар. Хо-нӯ о-то сы-тар. Ыт ал-тан со-лӯ-ру са-лы̄р. Ха̄-ны тох. Ны-ры̄ тос-ту-бут. Бар, со-ну ыл. Бар, а-тын ку-лу-ну тут. То-ло̄н быр-тах от-то̄х.

Чч. Чох, ач-чык, чы̄-ча̄х, чах-чы, ыч-чат, ча̄-чар, оч-чут, ча-бы-чах, ту-та̄ч-чы, о-ло̄ч-чу, чо-ко-ро̄н, ча̄р-ча-ха̄н, чо-ро̄н, чо-хӯр, ча-кыр, чо-ху, чох-чо, бар-

ча, нӯ-ча. Ха̄-ры чох-чо-ло̄. Ач-чык оч-чут ок-ко бар-быт. Кы-ра чы̄-ча̄х о-ло-рор. Ча-бы-чах-ха ӯ ба̄р. Ча̄-ча-ры тарт. Ха-тат ча-бы-чах-ха ба̄-ра. Бар, ча̄-ча-ры ыл. Чо-ху сы-тар. Ча-бы-чах-ха ӯ-та кут. О-ту чох-чо-ло̄. Чы̄-ча̄х ча-бы-чах-ха о-ло-рор. Нӯ-ча ы-ра̄с буо-ла̄ч-чы. О-ло̄ч-чу-ла̄х бӯл-тӯ бар. Ха-ра чох сы-тар. Чо-ро̄-ну кӯрт. Бар-ча-ны ы-ра̄с-та̄. Чо-хӯ-ру ыл.

Іі, **І̄і̄**. Бі̄, бі̄р, кі̄р, іс, ті̄с, сін, і̄н, кір, ік-кі, ті-рі̄, і̄р-біт, і-ті, і-ті̄, і-лі̄, біл-лі-рік, ті-ті-рік, і-ті-рік, і-лін, сіс, ті̄т. Бі̄р ат ок-ко кі̄р-біт. Ік-кі ат сы-тар. І̄р-біт ыт ба̄р. Ті-рі-ні тарт. Кі-ні ік-кі ты̄-ла̄х. І-ті̄ ӯ-ну тох. Кі-ні і-тір-біт. Ті-ті-рік ох-ту-бут. Ті-рі̄-ні ха-тар. Кі-ні ок-ко кі̄р-біт. Бар, ку-лу-ну тут. Кы-та̄-нах ті̄с. Кі̄р, а-тас, ӯ-та іс. Чо-ху

кы-тах-ха кі̄р-біт. Ат ок-ко кі̄р-біт. Біл-лі-рік о-рон.

Мм. Кы̄м, кім, ім, нам, ма̄р, мас, мус, мӯс, мін, му-тук, ма-ны̄, ма̄-ны, о-мук, і-лім, ку-мах, кы-чым, сы-мы̄т, сы-ма, ы-мы̄, а-ма, ту-мӯ. Ма̄р ӯ-та уол-бут. Ол му-тук-ка о-ло-рон, ы-мы̄ ыл-лы̄р. Он-но сы-мы̄т сы-тар. Кім ха-та-та сы-тар? Ту-мӯ кі̄р-біт. Ол мас-ка ы-мы̄ о-ло-рор. Мӯс ір-біт. Мін ы-мы̄ ыл-лы̄-рын іс-ті-бі-тім. Бар, кы-чым-на̄х а-ты тут. Бар, о-ту мус. А-ла̄с о-то от-том-мут. Ма̄-ны кы̄с ы-нах-та-ры ма-ны̄р.

Гг. Ба-га, са-га, то-гус, о-го, о-гус, а-га, і-гі̄, а-гыс, а̄-гы̄, ал-гы̄с, а-гал, ал-гас, ар-гас, ар-гах, ар-га̄, ар-гыс, сыл-гы, ы-гар, а-га-быт, у-ба-гас, ба-га-на, ба-ла-ган. То-гус о-гус ку-от-та. Бар, ку-гас а-ты тут. А-гыс ат ӯ ык-са-ты-гар

ту-рал-лар. Кі-ні ал-гас ар-га̄ бар-быт. А-га-быт а-гыс о-го-ло̄х. Сір кы̄-ла арга-гар кі̄р-біт. Сыл-гы-ла-ры ы-гы-ма. А-гам ал-гас ку-гас а-ты мі̄м-міт. Бар, ку-гас а-ты ту-тан а-гал. Кі-ні о-тӯ-та ал-та ба-га-на-ла̄х. О-го і-гі̄-ні ыл-ла. О-го-лор а-га-ла-рын у-та-гын хан-нар-быт-тар.

Ҥҥ. Муҥ, та̄ҥ, куҥ, тоҥ, са-ҥа, у-ҥа, ма-ҥан, та-ҥас, хо-ҥор, ы-ҥы̄р, му-ҥур, ма-ҥа̄с, хаҥ-ха, а-ҥа̄р, і-ҥі̄р, муҥ-на̄х, хоҥ-нуо, то-ҥус, Та-ҥа-ра, о-лоҥ-хо, му-ҥур-чах оҥ-ку-чах. Тоҥ нӯ-ча са-ха-лы̄ са-ҥар-бат. І-ҥі̄-рі бы-сы-ма. Са-ҥа суор-ган ба̄р, а-ты̄-лас. Кы-сыҥ-ҥы суол кы-та̄-нах. Та-ҥас-кын ты-ры-та ты̄-ты-ма. Тым-ны̄, то-ҥуо-гуҥ, хат-тан. У-ҥа а̄-ны са-бы-ма. Хо-ҥор ха̄-сы бул-лум. Ак-кын хаҥ-ха-ла̄. О-гус-кун муҥ-на̄-ма.

О-лоҕ-хо-то о-лоҕ-хо-лō. Бар, ма-ӈāс ы-на-гы тут. Та-ӈа-рат-тан кут-та-ныҕ.

Ӳӱ, Ӳ̄ӱ̄. Кӱн, тӱ̄н, ӱс, ӱ̄с, ӱ̄т, сӱт, кӱ̄с, сӱ̄р, сӱр, кӱ-кӱр, кӱ-лӱ̄, ӱҕ-кӱ̄, ӱ̄-гӱс, ӱ̄-рӱҕ, бӱ-гӱн, кӱ-рӱҕ, сӱ-лӱ̄-кӱн, кӱ-тӱр. Кӱн кі̄р-біт. Та-ӈа-ра-га ӱҕ. Тӱ̄н ха-ра-ӈар-быт. Ат ӱ̄-нӱн бул. Ӱ̄-тӱ іс. Кӱ-кӱ-рӱ о-ӈор. Ӱс ат куот-та. Бӱ-гӱн а-ты̄-лā-бат-тар. Кӱ-тӱр буо-лу-ма. Ӱ̄-рӱҕ ы-нах хо-нӱ̄-га ту-рар. Ӱ-рӱ̄-га мін ӱҕ-кӱ̄-лӱ̄-бӱн. Кі-сі-ні кӱ-лӱ̄ гы-ны-ма. Кі-ні кӱ̄-сӱн кіс-тір. Сӱ-лӱ̄-кӱн буо-лу-ма. Мох-со-гол сӱ̄с ы-нах-тāх. Кы-сын сӱ̄с-кӱн то-ӈо-ру-ма. Кӱ-рӱҕ ы-нах су-ол кы-ты̄-ты-гар ту-рар. Ол кі-сі ӱс сӱ̄с ат-тāх. Бі̄р то-ӈус ӱ̄-сӱ а-ты̄-лы̄р.

Ӓӓ, Ӓ̄ӓ̄. Ӱ-лӓ, бӓрт, ӓт, ӱ-лӓх, ӓ-мӓх, біӓ, біӓс, сіӓн, сі-мӓх, бӓ-лӓх,

бӱр-гӓс, ӓ-мӓх, кӓ-гӓ, кӓ-тӓх, сӓр-
гӓ, іс-кӓх, кӱ-тӓр, мӓ-нік, сӱ̄р-бӓ, кӓ-ңат,
іс-тӓ-бін, кӓ-ңі-рі, ӓ-тӓ-гӓ, кӓ-тӓ-гӓ-рін.
Кі-ні ӱ-лӓ-гӓ бар-быт. Сӓр-гӓ ӓ-мӓх буол-
бут. Ӓ-мӓ̄х-сін ы-нах ы̄р. Ол кісі сӱ̄р-
бӓ та-ба-ны куот-тар-быт. Сі-мӓ-гі ты̄-
ты-ма, ӯр. Кі-ні кӱн тух-ха-ры ӱ-лӓ-
лі̄р. У-рӯ-га бӓ-лӓх-тӓ-сӓл-лӓр. Бӓр-гӓ-
сӓ-ні а-ты̄-лас. Бӓ-рік ы-лар кі-сі ку-са-
ган кі-сі. Бі-сі-гі ы-нах ӓ-тін сі̄-біт. Бу
сӓр-гӓ-гӓ а-ты ха̄л-ла-ры-ма. Ӓ̄-тӓ-гӓ-ні
кус сір. Мӓ-ні-гі-рӓ̄-мӓ. Бӱ̄р-гӓ-сі-нӓн
ӱ̄т-тӓ̄-мӓ. От-у біӓр. Біӓс о-гус ту-рар.

Ӧо, Ӧ̄ӧ̄. Кӧт, кӧх, кӧр, ӧр, ӧт, бӧ-ро,
то-бӧ, ӧр-бӧх, кӧх-хӧ, бӱӧ, кӱӧх, бӱӧр,
ӱӧр, кӧ-тӧр, кӱ-рӱӧ, кӧ-тӧх, кӧ-хӧ, ко-
гӧ-рӧр, кӧ-тӱр, кӧ-рӧ-бӱн, кӱӧ-гӱ. Гуо-
рак-ка ӧр буол-бут-тар. А-ры̄ сі-мі̄-рі
ӧ-тӧр. Кӧ-тӧх сӧӱ-сӱ-нӱ ӧ-лӧр-бӱт-тӓр.

Бі-сі-гі кӧх - хӧ кӧ-рӱ-лӱ̄-бӱт. Бар, ы-нах-та-ры кӧр. Бӧ-рӧ та-ба-ны ӧ-лӧр-бӱт. Мас тӧ-бӧ-тӧ тос-ту-бут. Кі-ні ӧр-бӧх та-ӊас-та̄х. Сі-мі̄-рі бӱӧ-лӓ̄. Кӱ-ӧх о-ту кіл-лӓр. Ӓ-міс бӱӧр-дӓ̄х ы-нах. Он-но ӱӧр ха̄с о-ло-рор. Ку-рӱӧ кы-ты̄-ты-гар кӧ-тӧр-дӧр о-ло-рол-лор. Кӱӧ-гӱ-гӱн кӧр. Кӱ-рӱӧ-гӱн ко-тӱр.

Дд. Дал, да-ба, да-ба̄н, до-гор, дӱ-лӱӊ, кӱн-дӱ, быр-дах, дар-кы, кір-дік, кыр-дык, до-гӯр, дор-го̄н, дол-бӯр, бур-дук, дул-га, ор-дук, ӱр-дӱк, ан-да-гар, кӧр-дӱ̄р. Ат бур-дук-ка кі̄р-біт. Дал а̄-нын а-сан, сыл-гы-ла-ры та-са̄р. Бур-дук-тан ор-дук ас суох. До-го-рум бі̄р ат-та̄х. Дол-бӯр-га ба̄р ӱ̄-тӱ ы-лан іс. От ох-сор-го дул-га кур-дук буо-кас-та̄х туох-да суох. Бар, а-ты ы-ӊы̄р-да̄. У-сун дӱ-лӱӊ дал ык-са-ты-гар сы-тар. До-гу-ру-нан тул-лу-гу бул-тӯл-лар. Кы-сын

быр-дах суох. Бур-ду-гу ӯр-дӯк а-ра-ңас-ка ӯ-рал-лар. Бар, ы-на-ты кӧр-дӧ̄. Кы-сын са-ңа дор-гō-но ырāх і-сіл-лäр.

Ҵҵ. Ҵол, ҵаң, ҵыл, ҵік-ті, ҵах-тар, кӱр-ҵäх, ҵäң-кір, ҵā-бы, быр-ҵа, мо-ҵу, у-ҵуор, ҵо-руо, ҵа-гыл, ҵāр-хан, ҵал-хāн, кыр-ҵа-гас. Бу бäрт ҵа-гыл ат ту-рар. Бу ы-нах ҵы-лы туо-руо суох. Кі-ні а-ла а-та ор-то ҵо-рӯо ат. Быр-ҵа бы-тык, сāр-кāн сä-сäн. Кі-ні кӧр-суӧ ҵах-тар. Ӱӧ-рäх-тāх кі-сі ҵол-лōх. Кыр-ҵа-гас кі-сі-ні ы-тык-тыр буол. Бы-лы-рын ҵон бäр-кä ҵаң-нā-бы-та. Уо-лум ҵäң-кір тā-сы бул-бут. Туо-ра кӱр-ҵä-гі-нäн хā-ры кӱр-ҵäл-лäр. Кі-ні ма-ңан а-та ҵал-хāн сыл-гы. Мін бӱгӱн ҵік-ті тыл-ла-ры і-сіт-тім.

Йй. Тāй, тай, бāй, бай, дуй, сӯй, тый,

ты̄й, ый, тай-га, у-руй, бу-руй, дой-ду, ай-да̄н, май-да̄н, май-гы, ай-мах, мо-гой, ҵӯ-лӓй, бӯ-рӯй, то-йон, о-йох, о-йӯр, хо-йут, о-йӯ, ніч-чӓ-гӓй, тӧ-гӱ-рӱй, ку-руй-бут. Та̄й, туох і-лі̄-бӓр ба̄-рый. До-го-рум тай-га-ла̄-быт. Ол ту-мул-га ба̄й ҵон о-ло-рол-лор. Со-лӯр-гун дуй-дат. Кы-та-гы сӯй. То-го дой-ду-гар бар-бак-кын? Ай-мах-та-рым а-тын сір-гӓ кӧс-пӱт-тӓр. Кі-ні ҵӯ-лӓй ту-гу да іс-ті-бӓт. Бі-лі-гін са-ха сі-рі-гӓр мо-гой суох. Кі-ні тый-да-ры ту-та бар-бы-та. Ый тах-сы-быт. Ба̄й кі-сі ку-руй-бут от-то̄х. Кі-ні-ні бу-руй-да̄-ма. Куӧ-лӱ тӧ-гӱ-рӱй. Ол уол о-йох-то̄х. То-йон у-лар-ды̄ бар-быт. Ын-ах ха-раҋа о-йӯр-га ту-рар. Хо-йут ба-ра̄р.

Пп. Хоп, хап, тап, пӯт, па, хоп-то, хап-пах, хос-пох, кӧп-пӧх, кып-ты̄й, тап-тал, хап-та-гас, хап-та-гай, хап-та-сын,

џап-тал-га, тап-тӣ-бын, хап-пах-тӹбын. Хоп-то кöп-пӱ-тä. Бу уок-ка хап-пыт бур-дук. Мін а-га-бын тап-тӹ-бын. Ха-тап-пын уо-ран ыл-быт-тар. Бу тап-тал-лāх а-тым ту-рар. Кöп-пöх тӱ-сä і-лік. Хо-бу-лā-бат буол, хоп ку-са-ган суол. Бар, хос-пох ā-нын сап. Бі-сі-гі ӯс-пут ӱчӱ-гäй̆ кып-тӹй̆-ы о-ңо-рор. Тä-рä-гäр сӱ-гä-нäн хап-та-сы-ны суо-рал-лар. Бы-лы- рӹн хап-та-гас бäр-кä ӱ̄м-мӱ-тä. А-рӹ-ны хап-пах-тāх і-сік-кä ӯр.

Й̄й̄. А-йах, ха-йах, ку-й̆а, ку-й̆ах, ку-й̆āс, ту-йах, та-йах, а-й̆ӹ, ы-й̆ӹр, а-й̆ӹ-лāх. А-йах-ха кір-біч-чä са-ңар-бат буол. Кӱ-сӱң-ңӱ ха-й̆ах бäрт ха-йах буо-лāч-чы. Ӯс-ка ку-й̆а сӱ-гä-тä о-гус-тар. Бы-йыл ку-й̆āс да са-йын буо-лар. То-ңус-тар та-йа-гы ö-лöр-бӱт-тäр. Ӓ̄-мӓ̄х-сін та-й̆ах-тāх хā-мар. А-й̆ӹ-ны о-ңо-ру-ма. А-й̆ӹ-лāх кі-сі џо-ло суох буо-лар.

Ол кі-сі о-бур-гу кыр-бас ä-ті ы-йы̄р-быт. Бы-лыр сä-рі цон-но-ро ку-йа-гы кä-тäл-лä-рä. Ма-н̡ан ат ту-йа-га тос-ту-бут.

Л́л́. Сіл́, кäл́, кӱл́, кӱöл́, кыл́-цы̄, бул́-чут, бал́-чыр, чал́-чы̄р, кӱö-бул́, был-чыр-хай̆, хор-гол́-цун, был́-цы-ры, хал́-ца̄-йы, ал́-цар-хай̆, буор-гал́-цы. Са-н̡а буор-гал́-цы-та о-н̡о-рон а-га-ла̄р. Сіл́-гін со-тун. Кäл́, до-гор. Чох кӱл́ буол-бут. Кӱöл́-гä äл́-бäх кус о-ло-рор. Со-лӯр кыл́-цы̄-тын о-н̡ор-тор. Кі-ні бäрт бул́-чут ыт-та̄х. Бал́-чыр о-го о-ло-рор. Хо-су-луох-та-ра чал́-чы̄р буо-лу-ма. Бар, ол сы-тар кӱö-бӱ-лӱ ыл. Был́-чыр-ха-йы бу-са-ры-ма. Гуо-рат-тан äл́-бäх хор-гол́-цу-ну а-гал-быт-тар. Хал́-ца̄-йы ха̄-ра ӯл-бут. О-гус кӱ-рӱö-нӱ ал́-цап-пыт.

Н́н́. Ӓн́-н́ӓ, ін́-н́ӓ, кӓн́-н́ӓ, н́ыл-га, сін́-н́ӓ, н́ыл-га-сын, н́ох-чо-гор, о-гон́-н́ор, сін́-н́і-гӓс. Кы̄с ӓн́-н́ӓ-тӓ суох ӓр-гӓ тах-сы-бат. Ін́-н́ӓ кул-гā-га тосту-бут. Ін́-н́ӓ кӓн́-н́ӓ суох та-н̡ас. Бӱ-гӱн н́ыл-га-сыны ох-сол-лор. Ол ц̣ах-тар н́ох-чо-гор буол-бут. О-гон́-н́ор кур-дук, н́ох-чой-бут. Ман-на сін́-н́і-гӓс мас ӱ̄-нӓр. Ол ы-нах сін́-н́ӓ быс-ты-быт.

Аа, Ӓӓ, Бб, Гг, Дд, Ц̣ц̣, Іі, Кк, Лл, Л́л́, Мм, Нн, Н̡н̡, Н́н́, Оо, Ӧӧ, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Ӱӱ, Хх, Чч, Ыы, Й̈й̈, й̵̈й̵̈.

I.

Кäпсā̈, догōр, туох тыл-öс бāрый гуоракка? Кісіäхä кäпсіäх оннук туох да суох.—Оттон тугу кäпсіллäр, тойон улларыйар‑діäн? Кäпсіллäр ді, кім біläр, кірџіктäрä дӯ, сымыйалара дӯ.

Бірдäрä кутар, іккістäрä ісäр, ӳсӳстäрä ӯ̈нäр.

Іккі тіäрбäстā̈х, іккі усуктāх, ортотугар кін-нā̈х.

Бірдä іккі кісі бултӯ барбыттара. Бірдäрä, сыгынах анныгар кірäн баран, догорутар ӱöгӱ-лӳр: «кäлä тарт, äсäні туттум!»—Манна агал.—Кыайбаппын.—Оччого бäйäӊ тагыс.—Тахсыахпын äсä ы̄ппат, сіäрі гынар.

Äтіллібіт тыл ӱрӱӊ кöмӱс, äтіллібäтā̈х тыл кысыл кöмӱс.

Ханна іӊӊä, онно сап.

Äн џіäгäр тугу гынагын?—Ōйӊӯбун, сӯ̈рä-бін, кöтöбӱн.—Ол кäннä тугу гынагын?—Сайын ынах хомуйабын, кысын ынах ӯлатабын, хāр кӳр-џäбін.—Ол кäннä тугу гынагын?—Тай! іті кäннä тугу гыныамый?—Тугу гыныамый да?—Ӱöрäн.

Äн санāгар хайдагый-ӱöрäхтā̈х кісі ордук дӯ, ӱöрäгä суох кісі дӯ?—Бір ӱöрäхтā̈х оннугар іккі ӱöрäгä суогу біäрäллäр, ону да ылбаттар.—Ӱöрäх

—сырдык, ӱӧрӓх суога—харан̡а дір нӯча омук ӧсӱн хосōно.

Туохтāгар даганы куччугуй, туохтāгар даганы кӱ̄стӓ̄х.

Атан баран н́імійбӓт.

Кӧрӧн баран чыпчылыйбат.

Сӱ̄с кісі бір сыттыктāх.

ӒРӒЙДӒ̄Х БУРУЙДĀХ ӒР-СОГОТОХ.

Ӓрӓйдӓ̄х буруйдāх Ӓр-соготох діӓн ӱӧскӓ̄н ӱӧдӱйӓн олорор ӱсӱ.

Бу Ӓр-соготох бысы̄та тутӯта буоллагына, уон ыллар харыс усталāх,тӱӧрт харыс туоралāх, біӓс харыс сарыннāх, ӱс харыс ӧттӱктӓ̄х, суон тіт курдук сотолōх, урусхал харыйа курдук уллуктāх, хаппыт хатын̡ курдук бӧгӧ харылāх, ӱ̄н тіӓрбӓсін сага харахтāх, сыспат ілілӓ̄х, ӓндӓйбӓт ӓрбӓхтӓ̄х, табар тарбахтāх, сӱӧмӓйдір сӧмӱйӓлӓ̄х, орто уостāх, тӓн̡ тістӓ̄х.

Кӱ̄сӓ буоллагына, туппут тон̡ маса тосторута барар, хаппыт хатын̡ маса хайыта барар, тāрый-

быт турар маса сілістīн сіңнäр, хамнаппыт маса хасы̄ты ха̄лар, ӱппӱт ӱöтä ӱöгӱлӱ̄ ха̄лар, ӱктӱö-бӱт сірä кöңӱрӱтä барар, турбут тоң сірä тобу-лута ыстанар, ха̄мпыт хаппыт кырдала хабырыта барар, сіäл́біт сірä сіңнäрітä барар, äппітä äтің буолар, ты̄ммыта тыал буолар, саңарбыта сата буолар, кöрбӱтä чагылган буолар.

Сана̄ хотон тійбäт уйгул дойдута, хоргол́-џун хонӯла̄х, сыа сысы̄ла̄х, кöмӱс томтордо̄х, ары̄ булгун́нахта̄х, äт мура̄нна̄х, барылы̄р бар тыала̄х, кы̄ллы̄р хара тыала̄х, сын́нанар сы̄рда̄х, ӱрӱмä-тійбäт ӱ̄т кӱöллǟх, сöтӱöлӱ̄р сӱ̄рӱктǟх öрӱстǟх, усуга суох кӱöх далай байагалла̄х.

Џіäтä уота буоллагына, кӱöх уна̄р хонӯтун ортотугар кісі харага са̄тар тӱöрт уон тӱннӱк-тǟх, тӱöрт муннукта̄х кіл́бäгір кöмӱс балаганна̄х.

Џіäтін тула ӱс кöсӱнäн ӱрӱң кöмӱс бӱтäй-дǟх, кöрӱлӱ̄р кӱрӱöлǟх, џарбайар далла̄х, сіäр-кäлä тäл́гäсäлǟх, кіл́бäгір тіäргäннǟх, ӱп ӱ̄рар тогус тімір хоспохто̄х, ат туруорар алтан ампа̄р-да̄х, кулун хайар хоргол́џун хаса̄ла̄х, сӱöсӱ ха̄-йар сібініäс тітікта̄̈х, тойон сäргäлǟх, ыллы̄р чы̄-ча̄хта̄х.

Ілін діäккі äргіллäн турар кӱ̄лäтін а̄ныт-

тан кöрö тагыстагына, кӱöх унāр хонӯтун орто-тугар ӯнäн турар ахсы̄та суох ӯйäлā̄х āр мастā̄х.

Согурӯ дiäккi кöрö тагыстагына, ӯрдӯк том-торун ӯрдӯгäр кы̄с џахталлар кäрä таҥастарын кäтäн, сiäтiсäн сiбiгiнäсä туралларын курдук ары̄ хатыҥнāх.

Аргā дiäккi кöрö тагыстагына, äдäр уол џон кöргö барāры жiäргäнäр таҥастарын кäтäн кäккä-лäсäн туралларын курдук, кäрä тiт ойдōх.

Хотугу öттӯн кöрö тагыстагына, сосолōх сон-нōх, ойӯлāх äтäрбäстā̄х, тоҥусоголоро џiäрäҥкäй-дā̄н сырсан iсäллäрiн курдук, ыарга тӯбäлā̄х.

Таҥаса-саба буоллагына, кiргiллā̄х кiс iстā̄х соннōх, кӱöх бöрö саҥыйахтāх, сiäгäн буоџулāх буобура бäргäсäлā̄х, кöмӯстā̄х бiлäлā̄х усуордāх äтäрбäстā̄х, сiннäлā̄х кäтiнчäлā̄х, кöмӯс курдāх, солко кусāктāх, сукуна саппыйалāх, сотон ылар хататтāх, толбоннōх ӯс тiрiтä тäллäхтā̄х, хара сасыл суорганнāх, куба тӯтä сыттыктāх.

Туттар сäбä буоллагына, алта кiсi атыппат муос сāлāх, балыксыт кiсi мас балаганын сага малтāр оногостōх, Суотту ӯса охсубут сулумах охтōх, āттāх ӯс охсубут атырџах охтōх, Бāтылы ӯса охсубут бы̄ра охтōх, ӯс пӯт ӯҥӯлā̄х, бiäс

пӯт батыйалāх, тогус пӯт тімір чомпо сӯлӯгäстā̈х.

Кӧлӧтӧ буоллагына, хāмы̄лāх хара аттāх, сіäлі̇лā̈х сіäр аттāх, ҷоруолӯр чуогур аттāх, сӯрӱк кäрä аттāх, бултӯр бӯлур аттāх, кӧрӱлӱ̄р кӧгӧ́лчӧр аттāх, ҷāрбайар ҷагыллāх аттāх, айаӊӊа мі̄ннäр сäттä булас сіäллā̈х, кудупӯлāх кӧгӱ̄ллā̈х, кӧмӱс туйахтāх, ала-була кутурктāх арагас аттāх.

Ä Ҷ І Г Ā̈ Н.

Äҷігā̈н кісі кӧрӱ̄ӧгäр туох да ӱ̄тӱ̄ӧтä äгäлгäтä суох дойду. Сірін ҷӱсӱ̄нä маннык: Äҷігā̈н кыарагас іккі хайа ыккардыгар турар, тула ыт мунна баппат хараӊа ойӯра; бу ойӯрга уончата атыллы̄ргын гытта тобуккар діäрі быры̄лāх кӧппӧххӧ батыллыаӊ. Ӱ̄нäр отонтон бāллар: ӯлāх отон, кі̇с отоно, хаптагас, уӊуохтāх отон, дӧлӱ̄сӱ̄ӧн.

Тӱ̄птäлäс тымны̄ кысына агыс ый; бу агыс ыйга ічігäс таӊас кісі санныттан тӱспäт. Сайына іккі äрä ый, кӱсӱ̄ннā̈х сāса бі̄рді̄ ый.

Ха̄р џіäта̄̈гäр ӯрдӯктӯк тӯсäр; кісіні охторор тыал ӯрäр; тымны̄ кісі ты̄нын ха̄йар; кӯн кысыӊӊы іккі ый кäріӊäр кісі харагар хасан да кӧстӯбäт.

Онно бултӯлла̄р: таӊара табатын, хара сасылы, кысыл сасылы, кырсаны, тіӊі, хара äсäні, ӯрӯӊ äсäні.

Сір буолан баран туох äміт ӯчӯгäйä суох буолбат: сайыӊӊы іккі ый кäріӊäр кӯн кірбäт, ӯӧрӯйäгä суох кісі тӧсӧгӧ утуйа сытыах кäмін булбат.

А̄џігäӊ тасыгар ӧрӯскä а̄лбäх ӯтӯӧ балык ба̄р. Онно ба̄р: тӯт балык, анды балык, ча̄лбас, хаты̄с, чы̄р, муксӯн, о̄мул, майагас, ол кäннä а̄лбäх кыра балык.

Бу ӯтӯӧ балык тӯс суогуттан бäркä аџџанар.

Кірџігі кімтäн да куттанымна äтäр буол.

Ма̄нылаттаргын, кӯндӯлäттäргін даганы кірџігі äтäр буол.

Байäӊ ӧйгӯнäн олор.

Уӧрäх ба̄йда̄гар ордук.

Ӱорӓгӓ суох ӓрӓ̄рі бары тылынан кӓспӓтӓ̄ччі кім бӓр буолуогай?

Алта атахтā̄х, муостā̄х, кынаттā̄х; сылгы діӓхтӓн сылгыттан атын; ынах діӓхтӓн ынахтан атын; мӧсӧ̄к діӓхтӓн мӧсӧ̄ктӧн атын.

КЫСЫҤҤЫ АЙАН.

Хонор сірбітігӓр сірҥіттӓр туохтā̄гар да урут аттартан ырды̄ларын тӱсӓрбіттӓрӓ, ол кӓннӓ хā̄ры сіргӓ діӓрі кӱрпӱттӓрӓ, курā̄нах масы талан мастā̄быттара. Уоту оттō̄т, чā̄йныкка, солӯрга хā̄ры сімӓн ӯну оргуппуттара. Чā̄й ітітӓ хā̄ммытын таргатарын кытта, утуйар сірі оҥорбуттара. Маҥнай кыра мас мутугун халыҥнык тӓлгӓтӓн баран, ол ӱрдӱгӓр ыҥы̄р тӓллійалӓрін тӓлгӓппіттӓрӓ; бу ӱрдӱгӓр ӓсӓ тірітӓ тӓллӓгі тӓлгӓппіттӓрӓ. Бу іккі ардыгар бусарбыт кіӓсā̄ҥҥі асы̄р аспытын асā̄н баран, бӓрт тӱргӓнні̇к сыгынн̇ахтанан тӓллӓхпітігӓр сыппыппыт. Сі̄гійбіт ӓтӓрбӓспітін, кӓтінчӓбітін, ӱтӱлӱктӓрбітін, сі̄ктӓрӓ тагыстын діӓн, дірің хā̄рга кӧмпӱттӓрӓ. Саптыбыт суорганнарбыт іліӓхтӓрігӓр діӓрі кӱӧс быстыҥа сытан баран утуйбуппут.

Сассыарда, халла̄н сары̄та ха̄рга кӧммӯт, ӵіä-та̄гäр ордуктук кӯрбут, таӊаспытын ылан, бäрт тіäтäлінäн таӊнан баран, тітірі̄-тітірі̄ ха̄рынан сӯммуппут. Ол кäннä ча̄йы ісäн баран, äміä айаммытыгар турбуппут.

Сурах äрä діäн ітäгäйбäт буол.

Балыккаӯ, кӧтӧргӧ салгын, кісіäхä бӱтӱн а̄н дойду.

О̄йӯ о̄йӯнан, ӱлä ӱлäннäн.

Бӱргäсі мӧсӧ̄к ісігäр кістіäӊ суога.

Толоруттан сӱрда̄х толору, міннігäстäн сӱрда̄х міннігäс, äмістäн сӱрда̄х äміс.

Кӧтӧр огото кӧмӱсӱ ытыран олорор.

Кäрчäгäйтäн кäлтäгäй хамыйахта̄х басар.

Балаган ӱрдӱгäр чарпа тохтон сытар ӱсӱ.

КÄМПÄНДА̄І.

Кäмпäнда̄і діäн ӱрäх кыты̄тыттан кысын ӱлäн тахсар, булгунна̄х курдук, кыалтата суох ыйа̄сынна̄х тӱс. Бу тӱ̄с ӱс ӵӱсӱнна̄х: курдатты̄ кӧстӧр ӵäӊкір ӱрӱӊ, кытарымсыйа сасархай, халла̄н

өҥүн курдук күөх. Асы̄тын кӱ̄сä мäл̄ӷі сіäнäр тӯстāгар іккіннäн очо ордук кӱ̄стā̈х. Бу тӯсу соготох Бӱлӱ̄ äрä ӷоно сі̄р, Ӷокӯскайга да атын да сіргä іл̄пäттäр тіäйі̄тä ыараханнык турарыттан. Бу кыалтата суох ӱтӱө тӯс сāс, сайын āйы самы̄ры кытта булкусан ӯлан хāлар, кысыныгар äміä ӱөскӱ̄р.

Ырāхтāгыга кірӷік тыл туохтāгар дагаңы ордук кулут.

Тугу ысыаң, ону хомуйōң.

Агыйахтык саңар, äл̄бäхтік оңор.

Барыта āсыага, соготох кірӷік хāлыага.

Холлогос туос сага кынаттāх, кыдама атырӷах атахтāх, от чӱппā̈к кы̄л.

Тāс тіӷілäхтā̈х, туос уллуңахтāх, сум нуохай бухаты̄р бāр ӱсӱ̄.

ТОҤУС КЫСЫҤҤЫ АЙАНА.

Бісігі хонор сірбітігäр тӱспӱ̄ппӱт. Тӱсäт, туохтāгар да урут, ырды̄лары тӱсäрäн баран, табалары босхо ы̄талāбыттара. Ырāппатыннар діäн

тäсі̇ табалар мо̄й̄н́уларыгар, былас аҥа̄ра усун, кісі харытын сага суон мастары ба̄й̄тала̄быттара. Бу кäннä бі̇р сірџіт, усун масы ылан, ха̄ры суптурута аń́ан кöрöн, кыта̄нах сірі булбута. Бу сіргä бісігі діріҥ ха̄ры кӯрџӯöхпӯтӯгäр діäрі, бі̇р сірџіт оттуох масы кыра гына тырыҥкала̄быта, іккіс сірџіт отучча урагасы бысан, мутугун ыра̄стан баран, ха̄ры кӯрпӯт сірбітігäр таспыта. Манна маҥнай̆ ӯс урагас тööбöтӯн бі̇ргä ба̄й̆ан баран, ал́чаччы туруорбуттара. Бу ба̄й̄быт урагастарга сорох быспыт урагастарын тöгӯрӯччӯ туруорта̄н баран, буруо äрä тагыстын діäн, ӯрдӯгäр куччугуй̄ асагасы хӑлларан баран, сары̄ннан бӯтäччі саппытара. Кісі ары̄чча бöкчöй̄öн кі̇рäр хай̆агасын хӑлларан баран, ураса тулатын тöгӯрӯччӯ ха̄рынан хай̄быттара. Бу кäннä äл́бäх кыра мутугу тоно̄н, ураса ісігäр тула тäл́гäппіттäрä; бу ӯрдӯгäр ыксары тӯрӯллäн ба̄й̄ыллыбыт кы̄л тірі̇тä тäлläхтäрі тäл́гäппіттäрä. Ча̄й̄ ісäн баран, утуй̄буппут.

Сассыарда, халла̄н сары̄ ілігінä усуктан, сі̇гä тагыстын діäн, ха̄рга кöммӯт таҥаспытын хосто̄н ылан, таҥнан баран, ча̄й̄ іспіппіт. Сырдык буоларын кытта, сірџіттäр мамыкталарын ылан, табалары туппуттара. Табаны бу кур-

дук туталлар: сӯ̈рбäттäн тахса булас, усун сін́-н́ігäс хол́чорхой̄ мамыктаны уң̡а ілі̄лäрі̄гäр тӯ̈рä тутан баран, іккі усугун хаң̡ас ілі̄лäрігäр ту-тан туран, тӯ̈рбӱ̄т быаларын уонтан тахса булас туран, таба муосугар кǟ̈сäллäр. Быа баран таба муосугар äріллä тӯсäр. Таба быаны білǟ̈т хам-на̄мна туран біарäр. Басыгар атын быаыны кäтäр-дäннäр, сіатäн іл́ц̡äллäр.

Тутан агалта̄н баран, сірц̡іттäр табалары хаң̡хала̄быттара. Урасаны,ісіттäрі хомуй̄ан кäл-гій̄äн баран, табалары ырда̇н баран, кӱ̄н ой̄ӯта бісігі аттаммыппыт.

Ц̡ол сор іккі кісіні кытта сäргä сыл́ц̡аллар.

Бурдук отун тöбöтö мäлілінн äгінä бурдук буолар.

Балаган ӱ̄рдӱ̄гäр кäл́тäгäй̄ хамый̄ах сытар ӱ̄сӱ̄.

Кірц̡ік тыл кӱ̄нн ǟ̈гäр сырдык.

Ӱ̄лäсіт кісі тот, сӯ̈рäгä суох кісі аччык.

Харыстанар кісіні Таң̡ара харысты̄р.

II.

Вв. Вал, вол, во́лос, това́р, по́вар, ухва́т, самова́р, ва́та, коро́ва, во́рот.

Цц. Овца́, купца́, купцу́, отца́, отцу́, концы́, скворцы́, цыга́н, ку́цый, ца́рство.

Шш. Ко́шка, шу́тка, наш, ваш, ша́пка, пу́шка, ка́ша, шу́ба, ша́пка.

СОЛОМОН ӲГӒЛӒРӒ.

Ісіт, кутукам, агаӊ кӓскіл тылын, батыма іӥӓӊ кӓріӓс тылын.

Хаса̄ӊӊа діӓрі ака̄рылар аба̄сы кӧрӱӧхтӓрӓӥ ӱӧрӓгі?

Ӱӧрӓгі ыӊырар буоллаххына, ӱрӱӊ кӧмӱс курдук, кӧрдӱр буоллаххына, ба̄ӥ курдук ірдір буоллаххына, Таӊара кутталын ӧӥдӱӧӊ, Таӊараны білӓрі булуоӊ.

Кыаӥан оӊоруох буолла́ххына, кысалгала̄хха кӧмӧлӧс.

Агыӥахтык утуӥа тӱсӱӧӊ, агыӥахтык утуктӯ тӱсӱӧӊ, агыӥахтык, ілігін тӱӧскӓр ӱран баран, сыта тӱсӱӧӊ.

Оччого, а̄сан ісäр кісі курдук, џадайарың кäліä, уоруйах курдук, кысалгаң кäліä.

Ӱрӱң кöмӱс кäріäтä ылың мін ӱöрäхпін; ӱöрäх ыра̄с кысыл кöмустǟгäр ордук.

Кусаганынан муңңуллубут ба̄й кісіäхä тусаны агалбат, кірџік суол öлöртöн бы̄сбы̄р.

Кäскіл тылы тапта̄ччы, ӱöрäгі тапты̄р.

Кöнö кірџіксіт албын тылы аба̄сы кöрöр, айы̄ла̄х байатін са̄тырдар.

Ойдо̄гӱ гытта сылџа̄ччы, ойдо̄х буолуо, ака̄рыны гытта айäлäса̄ччі, ака̄ры буолуо.

Ака̄ры кісіттäн ойдо̄х тылы істібäт буоллаххына, кініттäн кіäр бар.

Џадаңыны кысайа̄ччы, атагаста̄ччы, кініні Айбыты (Ан Тойону) ытыкта̄бат; Кініні (Аі Тойону) ытыкта̄ччы, кысалгала̄хха кöмöлöсöр.

Кы̄сырымтагай кісі öсӱ кӱ̄рдäр, тулуйумтагай кісі öсӱ мöлтöтöр.

Ӱтӱöнӱ кусаганынан тöло̄ччӱ кісі џіäттітäн кусаган арагыа суога.

Ӱчӱгäй а̄т улахан ба̄йдагар ордук, ӱчӱгäй сурах кысыл кöмӱста̄гäр ордук.

Сӱрäххін ӱ̄р ӱöрäххä, кулга̄ххын дагай кöрсӱö тылларга.

Та̄с ыарахан, кумах да ый̆а̄сыннах, ол да гыннар ака̄ры уора кінілäрдǟгäр ордук ыарахан.

Бары äппіт тылларым-кірдік тыллар буолаллар äбǟт; кінілäргä туох да албын суох.

ІІСУС ХРІСТОС ÄППІТ ТЫЛЛАРА:

Кöрдöсӱӈ, бäріллиä äсіäхä; кöрдȫӈ, булуоххут; тоӈсуй̆уӈ, асыллыа äсіäхä.

Ай̆ахха кі̄рǟччі быртахта̄бат кісіні, хата ай̆ахтан тахса̄ччы, ол быртахты̄р.

Ба̄й̆ кісі Таӈара царстватыгар кі̄ріäн кäріäтä, холкутук іннä кулга̄гынан тäбіäн кы̄л кі̄рäн тыхсыага.

Кім äсігіттäн бастыӈ буолуогун багарар буоллагына, (ол) кулут буоллун äсіäхä.

Тапта̄ Ай̆ы̄ Той̆он Таӈарагын бӱтӱн дӯшагынан, бары сана̄гынан,—бу ба̄р бастыӈ улахан кäскіл. Ол кäннä іккіс кініäхǟ тäӈнǟх кǟскіл: тапта̄ чугаста̄гыгын (урӯгун, догоргун, ыалгын, бары дону), бäй̆äӈ бäй̆äгін тапты̄рыӈ курдук.

Таӈара ӱ̄öрäгä суох, аӈа̄рдас асы̄р асынан кісі ты̄нна̄х буолуо суога.

Тугу атын џонноргo оӊорторуoххутун багарагыт, сол-курдук байагiт äсiгi кiнiлäргä оӊоруӊ.

«Айы Тойонум, Айы Тойонум», äрä дiäччi Мiäхä халлāн царстватыгар кiрiä суога, хата халлāннāгы Агам кöӊӱлӱн хоту сыџāччы (ол кiрiäгä).

Кäлiӊ Мiахä бары äрäйдāхтäр, кысалгалāхтар,-Мiн äсiгiнi сыннатыам.

Ыксагын таптā, öстōххӱн абāсы кöр дiäн (былыр) äтiллiбiт тыллары äсiгi iстäгiт.

Мiн буоллахпына, äтäбiн äсiäхä: öстōхтöргӱтӱн таптāӊ, äсiгiнi кырāччыларга ӱтӱö тылы äтiӊ, äсiгiнi абāсы кöрōччӱллäргä ӱчӱгäi оӊоруӊ, äсiгiнi да атагастāччылар, баттāччылар тустарыгар Таӊарага ӱӊäр буолуӊ.

Оччого äсiгi халлāннāгы Агатыт уолаттара буолуоххут: Кiнi ыйāгынан кӱн кусагаттарга ӱтӱöлäргä да тахсар, самыры да кiрџiктāхтäргä, кусаган да суоллāхтарга Кiнi бiäрäр.

Äсiгi таптāччыллары таптыр буоллаххытына, онтон äсiäхä туох тöлкö буолуогай? Мытарьдар да iтi курдук оӊорботтор дуо?

Догор äрä догоргутугар ӱтӱöнӱ санасар буол-

лаххытына, туох ӱтӱӧ ордугу оӊорогут? (Сӱрӓгӓ да суох) омуктар ітіні оӊорботтор дуо?

Ол буоллагына, хайдах халлāннāгы Агагыт ӓсіӓнӓ толору ӱтӱӧлāх, сол курдук ӓсігі толору ӱтӱӧлāх буолуӊ.

Џон кӧрдӱн діӓн, џон іннігӓр умна біӓрӓргітіттӓн сӓрӓніӊ; іӈӈӓ гымматāххытына халлāннāгы Агагытыттан тӧлӧбӱр ылыаххыт суога.

Ол буоллагына, умнаны тӱӊӓтӓріӊ сагына, албыннар, сінагогаларга ӯліцаларга бāр џон хайгāтыннар діӓн, гыналларын курдук умна біӓрӓбін діӓн сурах ы̄тыма. Кірдік ӓтӓбін ӓсіӓхӓ: іӈӈӓ гынан кінілӓр бӓйӓлӓрін тӧлӧбӱрдӓрін ылаллар.

Умнаны бу курдук біӓрӓр буол: хаӊас іліӊ білбӓтін, тугу уӊа іліӊ оӊорорун.

Умнаӊ кім да білбӓтінӓн буоллун, оччого кістӓлӓӊі кӧрӧччӱ Агаӊ ілӓ айіӓхӓ біӓріӓгӓ.

Таӊарага ӱӊтӓххінӓ, албыттар курдук буолума; кінілӓр сінагогаларга, суоллар да арахсы̄ларыгар тохтōн тураннар, џон кӧрдӱн діӓн, ӱӊӱӧхтӓрін тапты̄ллар.

Айы̄ Таӊарага ӱӊтӓххінӓ, џіӓгӓр кірӓн, āӊӊын сабан баран, Агагар кістāн ӱӊӓр буол: кістӓлӓӊі кӧрӧччӱ Агаӊ ілӓ айіӓхӓ біӓріӓгӓ.

Онтон Таҥарага ӯҥӓ тураҥҥыт, (сӯрӓгӓ суох) омуктар курдук, ордугу ӓтімӓҥ; кінілӓр, ӓ́лбӓх тыллары ӓттӓхпітінӓ ісілліӓхпіт дī саҥы̄ллар.

Іҥ́ӓ гынан, кінілӓргӓ тылы буолумаҥ, Агагыт ӓсігі туохха кысанаргытын кӧрдӧсӧ да іліккітінӓ білӓр ӓбӓ̄т.

Кісілӓр аййы̄ларын хāлларар буоллаххытына, ӓсігі да аййы̄ларгытын халлāннāгы Агагыт хāлларыага.

Кісілӓр аййы̄ларын хāлларбат буоллаххытына, ӓсігі да аййы̄ларгытын хāллары̄а суога.

Курāнах кӯннӓнӓргіт сагына, албыттар курдук санāргāбат буолуҥ; кінілӓр, ҥон іннігӓр курāнах кӯннӓнӓ̄ччіктӓрінӓн кӧстӯӧхтӓрін ісін, сырайдарын кӯлӯгӯрдӓллӓр. Кірдік ӓтӓбін ӓсіӓхӓ: іҥ́ӓ гынан, кінілӓр тӧлӧбӯрдӓрін ылаллар.

Курāнах кӯннӓнӓ̄ччігінӓн ҥон іннігӓр кӧстӯмӯӧҥ ісін, хата Агаҥ іннігӓр курāнах кӯннӓнӓ̄ччігінӓн кӧстӯӧҥ ісін, ӓн курāнах кӯннӓннӓххінӓ, баскын аҥыныахтā, сырайгын да сӯй, оччого кістӓлӓҥі кӧрӧ̄ччӯ Агаҥ ілӓ ӓйіӓхӓ біӓріӓгӓ.

Ӯбӯ сір ӯрдӯгӓр муҥ́ҥумаҥ, онно ӯӧн ҥӓбін да сīр, онно уоруйахтар да (ҥіӓ) аннынан хасаннар уораллар.

Хата ӱбӱ халла̄н ӱрдӱгар муҥ҅нуҥ, онно ӱӧн, ц̡äбін да сіäбäттäр, онно уоруйахтар дагаҥы, (ц̡іä) аннынан хасаннар, уорбаттар.

Ханна ӱпкӱт, онно сӱрäххіт ба̄р буолуога.

Äті харах сырдатар. Харагыҥ кӧнӧ буоллагына, бӱтӱн äтіҥ сырдык буолоуга.

Харагыҥ албын харах буоллагына бӱтӱн äтіҥ хараҥа буолуога. Іҥ҅нä гынан бäйäҥ іскäр ба̄р сырдыгыҥ хараҥа буоллагына, хайдах хараҥа буолоугай?

КӰННÄТÄ ТАҤАРАГА ӰҤÄР МОЛИТВАЛАР.

Ага, Уол, Святой да Ты̄н Таҥара а̄тынан. Аминь.

Слава Äйіäха, бісігі Таҥарабыт, слава Äйіäхä!

Са̄тата̄ччы, кірц̡ік ты̄на, бары сіргä ба̄р буола̄ччы, барыны да толоро̄ччу, бары ӱтӱӧну тута̄ччы, ты̄нна̄х да гына̄ччы Халла̄н Ыра̄хтагыта, кäл, бісігі іспітігäр олохтон, бары быртахтан бісігіні ыра̄ста̄, бісігі да дӯшаларбытын ӱтӱӧла̄х буолаҥҥын быса̄.

Святой Таҥара, Святой бӧгӧ, Святой ӧлбӧт, абыра бісігіні.

Слава Агага, Уолга, Святой да Ты̄ӊӊа аны, ӧрутӱн, ӱйӓлӓр да ӱйӓлӓрін туххары. Аминь.

Бӓрт Святой Троица, бісігі айы̄ларбытын ыра̄ста̄, Басылык, бісігі ыйа̄га суох суолларбытын ха̄ллар, Святой, кӓлӓӊӊін бісігі ыаӊардарбытын.

А̄тыӊ тусугар ӱтӱӧрт.

ІИСУС ХРИСТОС ЏОӉӉО БІӒРБІТ МОЛИТВАТА.

Хала̄ннар ӱрдӱлӓрігар ба̄р Агабыт бісіӓнӓ! а̄тыӊ Ӓйіӓнӓ святіӓйдӓннін; сір ӱрдӱгӓр кӧӊӱлӱӊ Ӓйіӓнӓ халла̄н ӱрдӱгӓр курдук буоллун. Бӱгӱӊӊӱ кӱннӓгі асы̄р аспытын кулу бісіӓхӓ бӱгӱн; хайтах бісігі ха̄лларабыт бӓйӓбіт іӓстӓхтӓрбітігӓр, солкурдук ха̄ллар бісіӓхӓ бісігі іӓстӓрбітін. Аӊархайта да бісігіні кіллӓрімӓ, хата бісігіні албынтан бы̄са̄. Ӱйӓлӓр туххары Ӓйіӓннӓрӓ буолаллар ӓбӓт царстваӊ, кӱсӱӊ, славаӊ да. Аминь.

Русскій отдѣлъ.

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии, Іі, Кк,
Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз, Ии, Іі, Кк,

Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх,
Лл, Мм, Нн. Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу, Фф, Хх,

Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ѣѣ, Ээ, Юю,
Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ѣѣ, Ээ, Юю,

Яя, Ѳѳ, Ѵѵ, Йй.
Яя, Ѳѳ, Ѵѵ, Йй.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14,
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14,

15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80,
15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80,

90, 100, 200, 900, 1000.
90, 100, 200, 900, 1000.

И=İ, и=i. Оди́н, ико́на, лист, число́, ку́бик, кали́тка, пола́ти, ни́тка, лучи́на, мину́та, ча́йник, мали́на, пила́. Оди́н бык. Три листа́. Одно́ число́. Одна́ кали́тка. Лучи́на горит. Ча́йник кипи́т. Мали́на упа́ла. Пилу́ купи́л. Чита́й. Купи́.

Ее. Учени́к, четы́ре, копе́йка, черта́, бедро́, ле́нта, перо́, по́ле, мо́ре, лине́йка, сестра́, колесо́, пе́чка, печу́рка, секу́нда, таре́лка. Учени́к чита́ет. Четы́ре копе́йки. Одна́ черта́ про́йдена. Перо́ чини́т. По́ле обрабо́тано. Мо́ре не споко́йно. Лине́йка сло́мана. Сестра́ пла́чет. Колесо́ упа́ло. Пе́чка постро́ена. Секу́нда прохо́дит. Мы таре́лку урони́ли. Он чита́ет кни́гу. При ма́тери добро́. По́ле чи́стое.

Ё=ЙО, ё=йо. Моё, её, ёлка, поёт, даёт. Моё перо́ пло́хо рабо́тает. Её отнесли́. Ёлка стои́т о́коло доро́ги. Он поёт. Он даёт ему́ ёлку. Счёты, Пётр, поросёнок, тел¨нок, чёлка, переплёт, конёк, берёста, нёбо, не́бо, лён. Пётр урони́л счёты. Поросёнок упа́л. Телёнок сосёт. Чёлка на лбу. Худо́й переплёт. Конёк горбуно́к. Берёста гори́т. Лён растёт. Пти́чка поёт.

Ю=ЙУ, ю=йу. Пою́, чита́ю, игра́ю, ро́ю, сую́, дою́, ла́ю, кро́ю, клюка́, рю́мка, крюки́. Чита́ю

книгу. Играю съ собакою. Лаю на собаку. Крою бумагу. Клюка сломана. Рюмка упала. Крюки поломаю. Дом кроют соломою.

Я=ЙА, я=йа. Яма, ялик, я, Марія, ясли, ягнёнок, пояс, моя, читаю. Я пою. Я играю. Полная яма. Чёрный ялик. Марія погнала ягнёнка. Чёрный пояс. Моя бумага. Ягнёнок стоит. у яслей. Имя, мята, баня, няня, дядя, пуля, тётя, капля. Имя моё доброе. Мятная капля. Баня топится. Няня и дядя играют. Пуля отлита. Тётя кормит ягнят.

Ъъ. Ьь. Пылъ, пыль, голъ, голь, гладъ, кладь, битъ, бить, сталъ, сталь, далъ, даль, долъ, тронъ, тронь, гнилъ, гниль, паръ, парь, снятъ, плотъ, плоть, кладъ, кладь, братъ, брать, дуренъ, дурень, трусъ, трусь, уголъ, уголь, скорбъ, скорбь, носъ, ось. Онъ пьётъ кумысъ. Письмо получилъ ночью. Онъ написалъ объясненіе. Онъ получилъ льготу. Онъ предъявилъ искъ. Гусиныя крылья. Ручьи текутъ.

Вв. Валъ, волъ, вы, товаръ, поваръ, ива, Иванъ, самоваръ, Поповъ, таковъ, волосъ, вата, воротъ,

ухва́тъ, коро́ва, Васи́лій, во́ронъ, воро́на, вороно́й, Ви́кторъ, Варва́ра, ва́рваръ, пра́вый, ро́вный, кровь, кро́вный, покро́въ, ровъ.

Самова́ръ кипи́тъ. Ива́нъ пои́тъ коро́въ. У Попо́ва воло́съ ма́ло. У Васи́лія мно́го това́ру. Во́ронъ и воро́на деру́тся. Варва́ра почерпну́ла мно́го воды́. Онъ далъ Ви́ктору кровъ. Кровь кра́сная. Ива́нъ правъ. Ровъ напо́лненъ водо́й. Воръ схвати́лъ ухва́тъ. Онъ винова́тъ предъ тобо́й. Винова́тый стыди́тся свое́й вины́. Пра́вый вини́тъ винова́таго.

Жж. Жаръ, жа́рко, жа́ркій, у́жасъ, ужа́сный, пожа́ръ, жа́дный, же́ртва, бага́жъ, обжо́ра, Жанъ-Жакъ, жела́ніе, пожела́ніе, живо́тъ, поло́жь, пожа́луй, живо́й. До́ма жа́рко. Сего́дня жа́ркій день. Янва́рь ужа́сно холо́дное вре́мя. Пожа́ръ уничто́жилъ полови́ну го́рода. Этотъ жа́дный волкъ. У меня́ боли́тъ живо́тъ. Поло́жь на живо́тъ тёплую кру́жку. Я пойма́лъ живо́го крота́. Жела́ніе моё испо́лнилось. Онъ жуётъ мя́со. Жиле́тъ укра́ли. Вы́писалъ журна́лъ и кни́жку.

Зз. Запо́ръ, забо́ръ, зака́лъ, за́ла, зола́, земля́, задъ, за́дній, за́падъ, козёлъ, позо́ръ, дозо́ръ, ба-

за́ръ, возъ, прово́зъ, перево́зъ, глазъ, узо́ръ, за́йчикъ, жизнь, газе́та, зда́ніе, дозна́ніе, зна́ніе, зе́ркало. Мужи́къ повёзъ муку́. Возъ дровъ. Перево́зчикъ перево́зитъ. За́йчикъ ускака́лъ отъ насъ. Козёлъ подня́лся на забо́ръ. Безъ глазъ мы бы ничего́ не вида́ли. Зна́ніе есть си́ла. Зе́ркало изобража́етъ насъ же. У насъ дли́нная за́ла.

Цц. Овца́, ку́рица, це́рковь, у́лица, па́лецъ, лицо́, ме́льница, царь, за́яцъ, пти́ца, ца́пля, оте́цъ, купе́цъ, пе́рецъ, кольцо́, коне́цъ, яйцо́, цыплёнокъ. Скворе́цъ — пти́ца. Пти́ца лета́етъ. Купцы́ торгу́ютъ. Ку́рица — пти́ца. Ва́ся урони́лъ черни́льницу. Они́ ухо́дятъ въ це́рковь. У меня́ пять па́льцевъ. У ме́льницы лежи́тъ за́яцъ. Ку́рица снесла́ яйцо́. Ца́пля стра́нная пти́ца. Пе́рецъ — не ячме́нь.

Шш. Ко́шка, шу́тка, нашъ, на́ша, вашъ, ва́ше, мы́шка, шестъ, шесть, ша́пка, ши́шка, шля́па, гру́ша, пу́шка, ка́ша, шу́ба. Ма́ша шила́ шу́бу. Суши́ шу́бу. На́ши пря́ли. Ва́ши спа́ли. На́ша ко́шка ста́ла стара́. Оте́цъ купи́лъ ша́пку. Са́ша купи́лъ ша́пку. Я мо́ю у́ши. Люби́, Са́ша, Ма́шу.

Щщ.=Щч. Щи, щу́ка, щека́, вещь, пи́ща,

я́щикъ, ни́щій, щипцы́, щаве́ль, я́щерица, щепа́, лещи́, гу́ща, щитъ, щель. Щи и ка́ша—пи́ща на́ша. Горшо́къ котлу́—не това́рищъ. Щено́къ укуси́лъ за щеку́. Ще́ли малы́. Ни́щему да́ли пи́щу. Щу́ку положи́ли въ я́щикъ. Щипцы́ упа́ли на щитъ.

Фф. Фунтъ, фартъ, шарфъ, штофъ, фона́рь, фа́ртукъ, фи́линъ, кафта́нъ, карто́фель, гри́фель, фракъ, шка́фъ, фура́жка. Купи́ фунтъ са́хару. Трофи́мъ пи́шетъ. Фе́ня вя́жетъ ша́рфъ. Фили́ппъ купи́лъ фракъ. Франтъ купи́лъ но́вую фура́жку. Кафта́нъ виси́тъ у шка́фа. Фо́ка уби́лъ фи́лина. Стефа́нъ купи́лъ фона́рь и фа́ртукъ.

Ѳѳ=Фф. Ѳома́, Ма́рфа, Ѳадде́й, Тимоѳе́й, Ѳео́доръ, Ѳеодо́сій, Аѳана́сій, Ѳеодо́тъ, Ѳёкла, Ѳеодо́ра, Ѳеофа́нъ. Ѳедо́тъ да не тотъ. Ѳеду́лъ, что гу́бы наду́лъ?—Кафта́нъ прожо́гъ. А велика́ дыра́?—Оди́нъ во́ротъ оста́лся. Ѳе́дя, сходи́ за Ѳедо́томъ.

Ѣѣ=Ее. Ѣмъ, ѣда́, лѣсъ, лѣ́то, мѣ́сто, мѣлъ, мѣдь, рѣка́, сѣ́но, рѣ́па, вѣкъ, свѣтъ, слѣпо́й, снѣгъ, телѣ́га, желѣ́зо, человѣ́къ. Пе́тя ѣстъ ры́бу. Ва́ня хо́четъ ѣсть рѣ́пу. Ма́ма мѣ́ситъ тѣ́сто. Звѣрь сѣръ. Жилъ дѣдъ у рѣки́. Бы́ли у дѣ́да ло́дка и сѣть. Бра́ту Пе́тѣ семь лѣтъ.

Ээ. Эхо, эхъ, это, этажи, экзаменъ, экипажи, эполеты. Это эполеты. Это на лѣто, да не на это. Эхо повторяетъ каждый звукъ. Дома бываютъ въ нѣсколько этажей. Я выдержалъ три экзамена. Это хорошее дѣло.

1.

1) А́нна, Ма̀вра, Варва̀ра, Ири́на, Мари́на, Ми́на, Ни́на, Вавѝла, Варна́ва.

2) Еле́на, Евме́ній, Ерми́лъ Авраа̀мъ, Е́рмій, Ермола̀й, Евла́лія, Еммаѹ́илъ, Илія̀, Іеремі́я, Ю́лія, Ю́ліа́нъ, Ю́лій, Вѣ́ра, А́вель, Аарѡ̀нъ, Іоа́ннъ, Іо́на, Веніами́нъ, Нилъ, Ирине́й, Эми́лія.

3) Па́велъ, Полика́рпъ, Параске́ва. Пелагі́я, Па́вла, Платони́да, Парамо́нъ, Пота́пій, Петръ, Пи́менъ, Плато́нъ, Проко́пій, Бори́съ, Ви́кторъ, Виктори́нъ, Татія́на, Тере́нтій Ти́монъ, Титъ, Ти́хонъ, Дави́дъ, Да́рія, До́мна, Далма́тъ, Даніи́лъ, Гавріи́лъ, Дими́трій, Тови́тъ, Каллистра́тъ, Капито́нъ, Карпъ, Кири́ллъ, Киръ. Клео́па, Кли́ментъ. Кондра́тъ, Іоанни́кій, Иннокѐнтій, Корни́лій, Косма́, Алексі́й, Гликѐрія. Глѣ́бъ, Ксе́нія, Кале́рія, Капитоли́на, Алекса́ндръ, Ага́пія, Акили́на. Агриппи́на, Ге́рманъ, Гео́ргій, Го́рдій, Григо́рій, Гу́рій, Гера́симъ, Гела́сій, А́вгуста. Харито́нъ, Харла́мпій, Христи́на, Мелхиседе́къ, Наде́жда, Се́ргій, Сампсо́нъ, Самуи́лъ, Симео́нъ, Си́ла, Сильве́стръ, Спиридо́нъ, Соломо́нъ. Суса́нна, Са́вва, Закхе́й, Заха́рій, Зино́вій, Зоси́мъ, Зинаи́да, Зино́вія, Зо́я, Вла́сій, Анаста́сій, Никола́й, Екатери́на, Ли́дія, О́льга, Елизаве́та, Марі́я, Матро́на, Андре́й, Адріа́нъ, Левъ, Константи́нъ, Влади́міръ, Анто́ній, Васи́лій, Оли́мпій, Мака́рій, Макси́мъ, Любо́вь, Антони́на, Анѝсія.

4) Конста́нцій, Вячесла́въ, Фили́ппъ, Флавіа́нъ, Филаре́тъ,

Нафанаилъ, Со́фія, Глафи́ра, Филимо́нъ, Фле́гонтъ, Флоръ, Фо́ка, Фо́тій, Февро́нія, Фи́ва, Стефа́нъ, Аѳиноге́нъ, Афана́сій, Ѳео́доръ, Ѳадде́й. Ѳеофа́нъ, Ѳеофи́лъ, Ѳома́, Ѳеоге́нъ, Ѳеогно́стъ, Ѳеодо́тъ, Ѳерапо́нтъ, Ѳе́кла, Ѳеодо́ра, Ѳеодо́сія, Ѳеокти́ста, Ѳеофа́нія, Ѳеофи́ла, Тимоѳе́й, Дороѳе́й, Іороѳе́й, Евфроси́нъ, Варсоно́фій, Трофи́мъ, Три́фонъ, Ни́фонтъ, Неофи́тъ, Матѳе́й, Пафну́тій, Фило́софъ, Евфи́мій, А́мплій, Варѳоломе́й, Іоаса́фъ, Іо́сифъ. Ки́фа, Меѳо́дій, Митрофа́нъ, Ники́форъ, Евфроси́нія.

Авваку́мъ, А́вдій, Авени́ръ, Авессало́мъ, Авраа́мій, Ада́мъ, Адо́льфъ, Аза́рій, Алфе́й, Аммо̀съ, Амвро̀сій, Ана́нія, Анаста́сій, Анато́лій, Анти́па, Антіо́хъ-Антипа́тръ, Антони́нъ, Аполлина́рій, Аполло́нъ,Ариста́рхъ, Арка́дій, Арсе́ній, Арте́мій, Архи́ппъ, Вади́мъ, Валенти́нъ, Вале́рій, Валеріа́нъ Варлаа́мъ, Вассіа́нъ, Венеди́ктъ, Вика́рій, Вике́нтій, Виссаріо́нъ, Вонифа́тій, Все́володъ, Вуко́лъ, Гедео́нъ, Генна́дій, Геро́ній, Даміа́нъ, Діодо́ръ, Діоми́дъ, Діони́сій, Доме́тій, Дона́тъ, Досиѳе́й, Евге́ній, Евдоки́мъ, Евдо́ксій, Е́вклій, Евла́мпій, Евсе́вій, Евсти́гній, Евста́ѳій, Евти́хій, Елеаза́ръ, Елисе́й, Емиліа́нъ, Ермоге́нъ, Игна́тій, И́горь, Иларіо́нъ, Иліодо̀ръ, Ипа́тій, Ипполи́тъ, Ира́клій, Ирина́рхъ, Иродіо́нъ, Исаа́кій, Иса́ія, Иси́доръ, Изма́илъ, Іаки́нфъ, І со́нъ, Іессе́й, Ісу́съ, Іоаки́мъ, Кассіа́нъ, Кипріа́нъ, Ки́рикъ, Кла́вдій, Лавре́нтій, Лавръ, Ла́зарь, Леони́дъ, Лео́нтій, Ло́нгинъ, Лотъ, Лука́, Лукіа́нъ, Манассія, Марке́ллъ, Маркъ, Марти́нъ, Мерку́рій, Миро́нъ, Михаи́лъ, Михе́й, Моисе́й, Нау́мъ, Не́сторъ, Никано́ръ, Ни́конъ, Они́симъ, Ону́фрій, Памфи́лъ, Пагкра́тій, Пантеле́ймонъ, Парме́ній, Парме́нъ, Парѳе́ній, Пахо́мій, Порфи́рій, Прота́сій, Про́хоръ, Родіо́нъ, Рома́нъ, Савва́тій, Севастіа́нъ, Серапіо́нъ, Сѝмонъ, Сосипа́тръ, Тара́сій, Христофо́ръ, Хриса́нѳъ, Ѳеодо́сій, Ѳеокти́стъ, Ѳеофила́ктъ.

Ага́фія, Алекса́ндра, Аполлина́рія, Аѳана́сія, Валенти́на, Васили́са, Ва́сса, Евге́нія, Евдокія, Евла́мпія, Евфраксія, Евсе́-

вія, Іули́тта, Іуліа́нія, Іусти́на, Кла́вдія, Клеопа́тра, Людми́лла, Мела́нія, Ната́лія, Олимпіа́да, Перпету́я, Нонна, Пульхе́рія, Раи́са, Ри́мма, Серафи́ма, Стефани́да, Фоти́нія, Ѳеодо́тія, Ѳеоду́лія.

Ада́мъ, Азо̀тъ, Аккаро́нъ, Антіохія, Аримаѳе́я. Аскало́нъ, Аѳи́ны, Вавило́нъ, Веѳи́ль, Виѳа́нія, Виѳезда́, Виѳлее́мъ, Виѳсаи́да, Гавао́нъ, Га́за, Гада́ра, Галаа́дъ, Галга́лъ, Геѳсима́нія, Геѳъ, Голго́фа, Гомо́рра, Дама́скъ, Изрее́ль, Іерихо́нъ, Іерусали́мъ, Іоппія, Капернау́мъ, Кесарія, Магда́ла, Назаре́тъ, Никея, Ниневія, Ра́га, Самарія, Саре́пта, Севои́мъ, Сиго́ръ, Силоа́мъ, Сило́мъ, Смирна, Сидо́нъ, Стихе́мъ, Содо́мъ, Тиверіа́да, Тиръ, Хевро́нъ, Харази́нъ, Экбата́нъ.

Евфра́тъ, Іорда́нъ, Кедро́нъ, Нилъ, Тигръ, Арара́тъ, Гаризи́нъ, Елео́нъ, Карми́лъ, Лива́нъ, Моріа́гъ, Нава́въ, Сина́й, Сіо́нъ, Хара́ѳъ, Хори́въ, Ѳаво́ръ, Ермо́нъ.

Богъ, Госпо́дь, А́гнецъ, Богоро́дица, Арха́нгелъ, А́нгелъ, Херуви́мъ, Серафи́мъ, Апо́столъ, Проро́къ, Святи́тель, Рай, Іера́рхія, Священнослужи́тель, Патріа́рхъ, Митрополи́тъ, Архіепи́скопъ, Архіере́й, Епи́скопъ, Пресви́теръ, Іере́й, Свяще́нникъ, Діа́конъ.

Храмъ, Це́рковь, Алта́рь, Престо́лъ, Же́ртвенникъ.

Ски́нія, Скрижа́ль, Ковче́гъ, Ста́мна, Иконоста́съ, Ико́на, Крестъ, Плащани́ца, Дики́рій, Трики́рій, Кади́ло, Кади́льница, Ѳиміа́мъ, Паникади́ло.

Сосу́дъ, Дарохрани́тельница, Ди́скосъ, Поти́ръ, Звѣ́здица, Лжи́ца, Копіе́.

Фело́нь, Са́ккосъ, Ри́за, Подри́зникъ, Стиха́рь, Омофо́ръ, Епитра́хиль, Ора́рь, По́ручи, По́ясъ, Орле́цы, Панагія, Ми́тра, Камила́вка, Скуфья́.

Би́блія, Ева́нгеліе, Апо́столъ, Апока́липсисъ, Часосло́въ, Служе́бникъ, Кано́нникъ, Тре́бникъ, Моли́твенникъ, Окто́ихъ, Типико́нъ, Псалти́рь, Псало́мъ, Каѳи́зма, Кано́нъ, Просфора́, Ми́ро, Еле́й.

Креще́ніе, Миропома́заніе, Причаще́ніе, Покая́ніе, Елеосвяще́ніе, Бракъ, Свяще́нство,

Рождество́ Бо́горо́дицы, Введе́ніе, Благовѣ́щеніе, Рождество́ Христо́во, Срѣ́теніе, Креше́ніе, Входъ Госпо́день въ Іеруcали́мъ, Воскресе́ніе, Вознесе́ніе, Пятидеся́тница, Преображе́ніе, Успе́ніе, Воздви́женіе.

Воскресе́нье Понедѣ́льникъ, Вто́рникъ, Среда́, Четве́ргъ, Пя́тница, Суббо́та.

Янва́рь, Февра́ль, Мартъ, Апрѣ́ль, Май, Ію́нь, Ію́ль, А́вгустъ, Сентя́брь, Октя́брь, Ноя́брь, Дека́брь.

II

Я гашу́ ого́нь. Ты вынима́ешь гвоздь изъ стѣны́. Онъ го́нитъ ста́до. Мы ви́димъ глаза́ми. Моли́сь Бо́гу. Сего́дня весь день шёлъ снѣгъ. У васъ мно́го бума́ги. У васъ дли́нные но́гти. На лугу́ стоя́тъ семь стого́въ сѣ́на. Будь внима́теленъ. Сынъ на́шего сосѣ́да стоя́лъ въ углу́ за лѣ́ность. Я люблю́ мою́ ма́му. Мы лю́бимъ ѣсть я́годы. Я бою́сь заболѣ́ть. Онъ оста́нется на всю зи́му здѣ́сь. Они́ шьютъ шу́бу. Зимо́ю быва́етъ мно́го снѣ́га. Я объясня́ю имъ но́выя слова́.

Въ лѣсу́ мно́го земляни́ки. Тѣ́сто мѣ́сятъ изъ муки́. Языко́мъ мы узнаёмъ вкусъ. Шу́ба виси́тъ на вѣ́шалкѣ. Къ намъ ѣ́дутъ го́сти. Зла́я соба́ка куса́ется. Я си́льно ка́шляю сего́дня. Бо́йся Бо́га. Не смѣ́йся надъ калѣ́ками. Не зави́дуй нико́му. Отгада́й зага́дку. Я слы́шу лай соба́къ. Лѣнтя́й не лю́битъ

занима́ться. Я пишу́ письмо́. Ты пили́шь до́ску. Вы пѣ́ли пѣ́сни. Замлеко́пъ копа́етъ зе́млю за́ступомъ. Ма́ма пошла́ пои́ть коро́въ. Намъ за́дали сего́дня лёгкія слова́. Назови́ загла́віе э́той кни́ги. Твои́ заня́тія иду́тъ успѣ́шно.

Золото́е кольцо́. За́яцъ пугли́въ. Пятна́дцать да пять—два́дцать. Въ году́ двѣна́дцать мѣ́сяцевъ. Въ э́томъ мѣ́сяцѣ два́дцать во́семь дней. Полоте́нце виси́тъ на стѣ́нѣ. Соба́ка ла́етъ на за́йца. Со́лнце далеко́ отъ земли́. На не́бѣ показа́лся мѣ́сяцъ. Муку́ ме́лютъ на ме́льницѣ. У э́того купца́ мно́го си́тцу. Я цѣ́лый день занима́лся спи́сываніемъ съ кни́ги. Оте́цъ далъ за ло́шадь большу́ю цѣ́ну. Э́та бума́га бѣ́лаго цвѣ́та. Онъ вы́пилъ цѣ́лый стака́нъ молока́. Въ лѣсу́ пою́тъ пти́цы. Ца́пля—боло́тная пти́ца. Мой племя́нникъ уѣ́детъ въ пя́тницу. Ва́ша племя́нница купи́ла со́ли на оди́ннадцать копе́екъ. Зе́ркало разби́лось. Ку́рица клюётъ зёрна. Сестра́ обрѣ́зала себѣ́ ру́ку. Берёза ли́ственное де́рево.

Его́ и́мя—Ѳео́доръ. Его́ фами́лія—Фили́пповъ. Въ пу́дѣ со́рокъ фу́нтовъ. Я сплю́ на тюфякѣ́. Онъ разграфи́лъ свою́ тетра́дь. Крестья́нки но́сятъ сарафа́ны. Они́ приготовля́ютъ уро́къ изъ ариѳме́тики.

Я жду письма́ отъ бра́та. Ты живёшь бли́зко отъ насъ. Мы жела́емъ за́втра ра́но встать. Вы ложи́тесь спать по́здно. Они́ живу́тъ въ дере́внѣ. Крестья́нки жнутъ рожь. Ло́шадь ржётъ. Жуки́ жужжа́тъ. На по́лѣ лежи́тъ снѣгъ. Моя́ мать жа́ритъ мя́со. Жарко́е рѣ́жутъ ножо́мъ. Мы живёмъ въ Россіи. Жеребёнокъ побѣжа́лъ въ по́ле. У журавля́ дли́нный носъ. Братъ купи́лъ себѣ́ жиле́тъ и фура́жку. На за́втра мы ожида́емъ госте́й. Въ іюнѣ́ и іюлѣ́ быва́ютъ жа́ркіе дни. Дя́дя повѣ́силъ ружьё на́ стѣну. Ты то́чишь ножъ.

Они́ чертя́тъ карандашо́мъ. Я проща́юсь съ ма́терью. Ты обѣща́ешь учи́ться приле́жно. Онъ вынима́етъ изъ стѣны́ гвоздь клеща́ми. Мы и́щемъ черни́льницу. Вы возвраща́етесь

съ охо́ты. Они щепплютъ лучи́ну. Роди́тели запреща́ютъ намъ тро́гать чужія ве́щи. Коро́ва щи́плетъ траву́. Щу́ку пойма́ли въ ре́ке́. Шко́ла помѣща́ется въ деревя́нномъ до́мѣ. Ямщи́къ сиди́тъ на облучке́. Топо́рище дѣлается изъ де́рева. Пи́льщики пиля́тъ бревно́. Э́та же́нщина пойма́ла я́щерицу въ ро́щѣ.

Э́хо повторя́етъ го́лосъ человѣ́ка. Э́то де́рево—сосна́. Э́тотъ, э̀та, э̀то. Э́того, э̀той, э́тому, объ э̀томъ.

Взира́й, взима́й, здра́вствуй. Возва́лъ, вздремну́лъ, буква́рь, отка́зъ, покло́нъ, свекро́вь. Вяза́ть, въявь, вьюга, вьюнъ, вью́шка, вѣно́къ, въѣда́ться, въѣзжа́ть, въ ба́нѣ, въ доро́гѣ, въ избѣ́, въ изгна́ніи, въ стопѣ́, въ крѣ́пости, въ стра́хѣ, въ сты́чкѣ. Взволнова́ть, взрыть, возвесели́ть, возмужа́ть, возблагодари́ть, взорва́ть, взойти́, взобра́ться.

III

Здоро́во, кума́!—На ры́нкѣ была́.—Ты, ку́мушка, глуха́? —Купи́ла ку́рицу и пѣтуха́.—Проща́й, кума́!—Полти́нникъ дала́.

Мужики́ ходи́ли далеко́ на рабо́ту.

Рыбаки́ лови́ли на о́зерѣ ры́бу.

Берёзы вы́росли вели́ки.

Куку́шка ра́но запѣ́ла.

У мужика́ укра́ли сундуки́, сундуки́ бы́ли пусты́е.

Ба́бушка-стару́шка лежа́ла на лежа́нкѣ, а дѣ́вочка-вну́чка игра́ла по́длѣ ба́бушки.

До́брыя дѣ́ти да́ли слѣпо́му старику́ лепёшку.

Ма́лые ребя́та игра́ли на крыле́чкѣ, а теля́та игра́ли на вы́гонѣ.

Кафта́ны теплѣ́е руба́шекъ.

Моему́ бра́ту, Матю́шкѣ, четы́ре го́да.

Повезли́ Матю́шку въ чужу́ю дере́вню и о́тдали на вы́учку кузнецу́.

Сѣ́рая ло́шадь везётъ са́ни.

Подава́й поскорѣ́й мои́хъ лошаде́й.

Бѣ́дность не поро́къ.

Коне́цъ дѣ́лу вѣне́цъ.

Ушли́ два мужика́ вмѣ́стѣ на рабо́ту, ры́ли кана́ву. Ры́ли три дня, принесли́ три рубля́. И три дня дѣли́ли три рубля́, всё между́ собо́й спо́рили. Лу́чше бы э̀ти мужики́ ещѐ три дня ры́ли кана́ву.

Лиси́ца позвала́ журавля́ на обѣ́дъ и подала́ похлёбку на таре́лкѣ. Жура́вль ничего́ не мо́гъ взять свои́мъ дли́ннымъ но́сомъ и лиси́ца сама́ всё поѣ́ла. На друго́й день жура́вль къ себѣ́ позва́лъ лиси́цу и по́далъ обѣ́дъ въ кувши́нѣ, съ у́зкимъ го́рломъ. Лиси́ца не могла́ продѣ́ть мо̀рду въ кувши́нъ, а жура́вль всу́нулъ до́лгую шѐю и всё вы́пилъ оди́нъ.

Ѣ́хали два мужика́, оди́нъ въ го́родъ, а друго́й изъ го́рода. Они́ задѣ́ли саня́ми другъ за дру̀га. Оди́нъ кричи́тъ: дай доро́гу, мнѣ́ скорѣ́й въ го́родъ на́до, а друго́й кричи́тъ: ты дай доро́гу, мнѣ́ скорѣ́й домо̀й на́до. Они́ до́лго крича́ли. Тре́тій мужи́къ ви́дѣлъ и сказа́лъ: кому́ скорѣ́й на́до, тотъ осади́ наза́дъ.

Былъ оди́нъ глу́пый мужи́къ. Онъ пошёлъ въ лѣ́съ за дрова́ми. Дерева́ всѣ́ бы́ли велики́. Онъ сталъ сруба́ть вѣ́тви. Оди́нъ сукъ на ли́ственницѣ былъ высоко́. Мужи́къ влѣ́зъ на сукъ, спино́й къ де́реву и сруби́лъ сукъ. Друго́й сукъ былъ еще́ вы́ше. Мужи́къ влѣ́зъ на сукъ и, чтобы коро́че сруби́ть, сѣ́лъ на него́ лицо́мъ къ де́реву. Онъ руби́лъ немно́го и сталъ сукъ треща́ть; мужи́къ былъ ра́дъ и сказа́лъ: впере́дъ всё такъ бу́ду руби́ть. Но сукъ слома́лся и мужи́къ сорва́лся.

Пришла́ мышь въ го́сти́ къ лягу́шкѣ́. Лягу́шка встрѣ́тила мышь на берегу́ и ста́ла её звать къ себѣ́ въ хоро́мы подъ во́ду. Мышь полѣ́зла, да воды́ хлебну́ла и наси́лу жива́ вонъ вы́лезла.—Никогда́, сказа́ла она́, къ чужи́мъ лю́дямъ въ го́сти ходи́ть не бу́ду.

